

Gliwice, dnia 17/08/2017 r.

GAPR - SMART_watch/2099 / 17/ W

Zapytanie ofertowe

Zamawiający:

Górnśląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16; 44-100 Gliwice
NIP: 631-22-03-756
KRS: 0000089796
REGON: 276142230

Szanowni Państwo,

w związku z realizacją projektu CE 1063 SMART_watch - *Sieć regionalnych sektorowych obserwatoriów inteligentnych rynków w Europie Środkowej, monitorujących trendy technologiczne i rozwój rynku w obszarach inteligentnych specjalizacji* współfinansowanego w ramach programu Interreg Central Europe - Górnśląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju Sp. z o.o. zaprasza do składania ofert na usługę tłumaczenia dokumentacji projektu - „Subsidy Contract.”

I. Zamawiający:

Górnśląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju Sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16, 44-100 Gliwice

II. Nazwisko osób upoważnionych do kontaktów:

Monika Konarzewska, tel.: (032) 339 31 81, e-mail: mkonarzewska@gapr.pl

III. Przedmiot zapytania ofertowego: tłumaczenie umowy partnerstwa zawierającą specjalistyczne słownictwo.

1. Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń jest strona licząca max. 3000 znaków ze spacjami w przetłumaczonym tekście.
2. Przewiduje się tłumaczenie pisemne z języka angielskiego na język polski, tekst specjalistyczny - łącznie około 20 stron.
3. Wykonawca odbierze materiały do tłumaczenia pisemnego przekazane drogą elektroniczną (wiadomość e-mail na wskazany adres).
4. Wykonawca jest zobowiązany zachować układ dokumentu oryginalnego oraz specjalistyczny język użyty w oryginalnym tekście.
5. Wykonawca jest zobowiązany wykonać zleczone tłumaczenie w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania zamówienia.

44-100 Gliwice
ul. Wincentego Pola 16

tel. +48 32 339 31 10
fax +48 32 339 31 17

gapr@gapr.pl
www.gapr.pl

NIP: 631-22-03-756
REGON: 276142230
KRS: 0000089796

Kapitał zakładowy:
217 700 000,00 zł
w całości opłacony

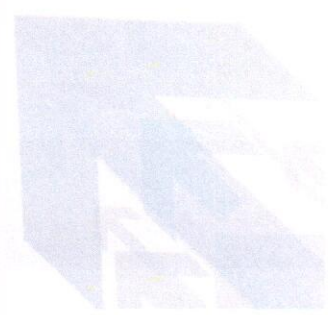
Nr rachunku bankowego:
PL 68 1050 1285 1000
0022 0891 3984



W zakresie usług szkoleniowych,
doradczych ogólnych
i doradczych o charakterze
proinnowacyjnym



W zakresie usług finansowych -
udzielanie pożyczek



IV. Sposób przygotowania oferty

1. Oferta powinna zostać sporządzona w formie pisemnej na formularzu ofertowym, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego zapytania i zawierać:
 - a) Imię i Nazwisko Oferenta.
 - b) Dane teleadresowe Oferenta.
 - c) Całkowitą wartość usługi (kwota brutto PLN) uwzględniającą wszystkie koszty i składniki związane z jej wykonaniem.

Miejsce i termin składania ofert:

1. Oferty należy składać w formie pisemnej pocztą lub osobiście na adres: Górnośląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju Sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16; Gliwice,
bądź za pośrednictwem poczty elektronicznej (własnoręcznie podpisana i zeskanowana oferta) na adres e-mail: mkonarzewska@gapr.pl
2. Oferty prosimy składać do dnia **24. sierpnia 2017 r. do godziny 12:00**
3. Oferty złożone po terminie, niekompletne, częściowe, wariantowe nie będą rozpatrywane.

V. Kryterium oceny ofert

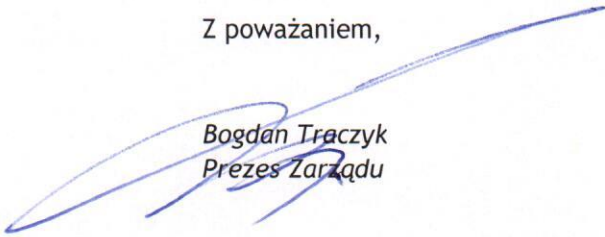
100% cena

VI. Dodatkowe informacje:

1. Przetłumaczony tekst Wykonawca dostarczy do siedziby Zamawiającego w terminie do 5 dni roboczych od dnia otrzymania zamówienia. Przetłumaczone dokumenty winny być przekazane w formie: drukowanej - papierowej oraz formie elektronicznej (przesłane e-mailem lub na nośniku pendrive).
2. Wzór tekstu - "Template of the subsidy contract" dostępny na stronie: <http://www.interreg-central.eu/Content.Node/implement/documents.html>
3. W zakresie realizacji w/w usługi nie obowiązują przepisy Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. nr 113, poz. 759, nr 161, poz. 1078 i nr 182, poz. 1228 oraz z 2011 r. nr 5, poz. 13 i nr 28, poz. 143).
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie dokonania wyboru oferty bez podania przyczyny

Zapraszamy do składania ofert.

Z poważaniem,


Bogdan Traczyk
Prezes Zarządu



Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego nr GAPR-SMART_watch/2039 /17/ W

FORMULARZ OFERTOWY

1. Zamawiający:

Górnośląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16, 44-100 Gliwice
NIP: 6312203756

2. Oferent:

Pełna nazwa oferenta	
Adres lub siedziba	
Numer telefonu	
NIP	
Osoba do kontaktu	
Numer telefonu	
Adres email	

3. Wycena zamówienia:

w związku z realizacją projektu CE 1063 SMART_watch - *Sieć regionalnych sektorowych obserwatoriów inteligentnych rynków w Europie Środkowej, monitorujących trendy technologiczne i rozwój rynku w obszarach inteligentnych specjalizacji* współfinansowanego w ramach programu Interreg Central Europe składamy ofertę na usługę tłumaczenia dokumentacji projektu - „Subsidy Contract”, wg poniższej specyfikacji:

L.p.	Nazwa usługi	Cena netto za 1 stronę w PLN	Cena brutto za 1 stronę w PLN	Wartość netto PLN	Wartość brutto PLN
1.	Tłumaczenie z jęz. ang. na język pol. Dokumentacji projektu - Subsidy Contract (około 20 stron x 3000 znaków ze spacjami); język specjalistyczny; termin realizacji 5 dni roboczych				
RAZEM brutto					

Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z zapytaniem ofertowym.

Oświadczamy, że oferowane usługi spełniają wymogi określone w specyfikacji.

Oświadczamy, że posiadamy możliwości prawidłowej i efektywnej realizacji zamówienia.





Zobowiązujemy się do realizacji usługi w terminie wskazanym przez Zamawiającego w zapytaniu ofertowym pod rygorem odstąpienia od zamówienia i naliczenia kary umownej.

Oświadczamy, że wszystkie informacje zamieszczone w ofercie są aktualne i zgodne z prawdą.

Oświadczamy, iż akceptujemy warunki przedstawione w zapytaniu ofertowym i jednocześnie zobowiązujemy się do uiszczenia kary umownej w wysokości 500,00 zł w razie niewywiązania się z przedstawionej przez nas oferty.

.....
Miejscowość, data

.....
Podpis osoby uprawnionej, pieczęć firmowa

